

希伯来语圣经研究的范式更新

评陈贻绎《希伯来语圣经——来自考古
和文本资料的信息
(至公元前 586 年)》

Paradigm Shift in the Study of the Hebrew Bible
——On Y. Y. Chen's *The Hebrew Bible, an
Introduction Based on the Textual and
Archaeological Data (till 586 B. C. E.)*

祝 帅 北京大学

Zhu Shuai, Peking University

370

[Abstract] Dr. Y. Y. Chen's *The Hebrew Bible, an Introduction Based on the Textual and Archaeological Data (till 586 B. C. E.)* launches a new historical approach to the study of the Hebrew Bible by applying the "dual-evidence" method to primary sources, namely, incorporating both the Hebrew language and the archaeological data from the Near East. Compared to the many existing "Introductions to Old Testament", Professor Chen's work amounts to creating a paradigm shift. His work distinguishes itself by its wealth of illustrations and skillful organization of materials using the dual-evidence method, which integrates text, material culture and the historical perspective to bring to life the world of the

Bible. While no book is perfect, this one should be applauded as a superior attempt by a Chinese scholar, who is new to the arena of religious studies.

尽管上世纪末中国高校曾经出现过一阵不小的建立宗教学(特别是基督教研究)专业的热潮,但相比较其他热门学科而言,圣经研究在中国从未成为显学。这一方面体现在教会体制之外的基督教研究,由于缺乏信仰和文化背景的依托,使得无论就数量还是质量而言,短时间内仍然不可能与国外的研究水准相抗衡;另一方面,对于相当一部分中国的宗教学者来说,语言的隔阂已然成为阅读第一手文献的最大障碍。就圣经而言,新约部分的原文古代希腊文已经通者寥寥,旧约主要部分的原文希伯来文更是令国人陌生。对于一项贴近文本的学术研究而言,只能依靠翻译和其他二手文献来进行研究,无论如何也是一件令人遗憾的事情。

然而从另一方面来说,圣经研究又是开放的。由于圣经本身的包容性,对于圣经的研究已经远远不局限在“宗教学”或者教会体制的“神学”研究有限的范围内,而是可以拓展到哲学、史学、文学、法学、考古学、社会学、艺术学等多个领域。几乎可以这样说:无论信仰与否、无论是否具备宗教学的学术背景,作为文本的圣经永远是对一切对它有兴趣的人开放的。其他学术背景将会极大地丰富中国的圣经研究,使其具备“百家争鸣”的特色,然而这种极具吸引力的交叉学科圣经研究目前在国内还是很欠缺的。尽管目前国内出版的原创性圣经研究学术著作还多数出自宗教学学者之手,但随着更多年轻一代研究力量的加入,这种学科奋兴的局面似乎也指日可待。

正是在这种背景下,陈贻绎博士的《希伯来语圣经——来自考